

N° 2237.

BELGIQUE ET ÉQUATEUR

Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition du visa des passeports pour les ressortissants des deux pays. Bruxelles, le 5 décembre 1929.

BELGIUM AND ECUADOR

Exchange of Notes constituting an Agreement for the Abolition of Passport Visas for the Nationals of both Countries. Brussels, December 5, 1929.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2237. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE BELGIAN GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF ECUADOR, CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE ABOLITION OF PASSPORT VISAS FOR THE NATIONALS OF BOTH COUNTRIES. BRUSSELS, DECEMBER 5, 1929.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place January 1st, 1930.

I.

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

Don C5 P — 5928/Ecuador.
2nd Section — 5 th Bureau.

BRUSSELS, December 5, 1929.

SIR,

I have the honour to confirm the Belgian Government's agreement to the abolition, subject to reciprocity, of passport visas for nationals of the Republic of Ecuador going to Belgium.

It is accordingly understood that, as from the date indicated below, nationals of the Republic of Ecuador will be exempted from the formality of obtaining a Belgian visa for entering or leaving Belgium or for transit through Belgium by all routes and over all frontiers.

Those concerned must, however, be in possession of a regular national passport, which they may be asked to produce both at the frontier and within the Kingdom of Belgium.

This measure does not apply to nationals of Ecuador going to Belgium to establish themselves there or to take up employment, or to persons of other than Ecuador nationality to whom a travel permit has, as a special favour, been issued by the authorities of the Republic of Ecuador. These two categories of persons are still required to obtain a Belgian visa.

Further, any national of Ecuador desiring to remain more than three months in Belgium must obtain from the competent provincial authority either a temporary or a permanent visa of residence ; unless he produce this visa he cannot be entered in the registers of the population or obtain an identity card.

It is understood that the present arrangement does not exempt nationals of Ecuador from the obligation of obtaining a Belgian consular visa for entering the Belgian Congo or the mandated territories.

This agreement shall come into force as from January 1, 1930, and shall cease to be operative one month after denunciation by one or other of the two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) HYMANS.

Monsieur Lisunaio Guzman,
Chargé d'Affaires of the Republic of Ecuador,
Brussels.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force January 1st, 1930.

II.

ECUADOR LEGATION.

BRUSSELS, December 5, 1929.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to confirm the Ecuador Government's agreement to the abolition subject to reciprocity, of passport visas for nationals of the Kingdom of Belgium going to Ecuador.

It is accordingly understood that, as from the date indicated below, nationals of the Kingdom of Belgium will be exempted from the formality of obtaining an Ecuador visa for entering or leaving Ecuador or for transit through Ecuador by all routes and over all frontiers.

Those concerned must, however, be in possession of a regular national passport, which they may be asked to produce both at the frontier and within the Republic of Ecuador.

This measure does not apply to nationals of Belgium going to Ecuador to establish themselves there or to take up employment, or to persons of other than Belgian nationality to whom a travel permit has, as a special favour, been issued by the authorities of the Kingdom of Belgium. These two categories of persons are still required to obtain an Ecuador visa.

Further, any national of Belgium desiring to remain more than three months in Ecuador must obtain from the competent provincial authority either a temporary or a permanent visa of residence ; unless he produce the latter he cannot be entered in the registers of the population or obtain an identity card.

This agreement shall come into force as from January 1, 1930, and shall cease to be operative one month after denunciation by one or other of the two Governments.

I have the honour to be, etc.

Chargé d'Affaires ad interim.

(Signed) L. A. GUZMAN.

To His Excellency,
M. Paul Hymans,
Minister for Foreign Affairs.